

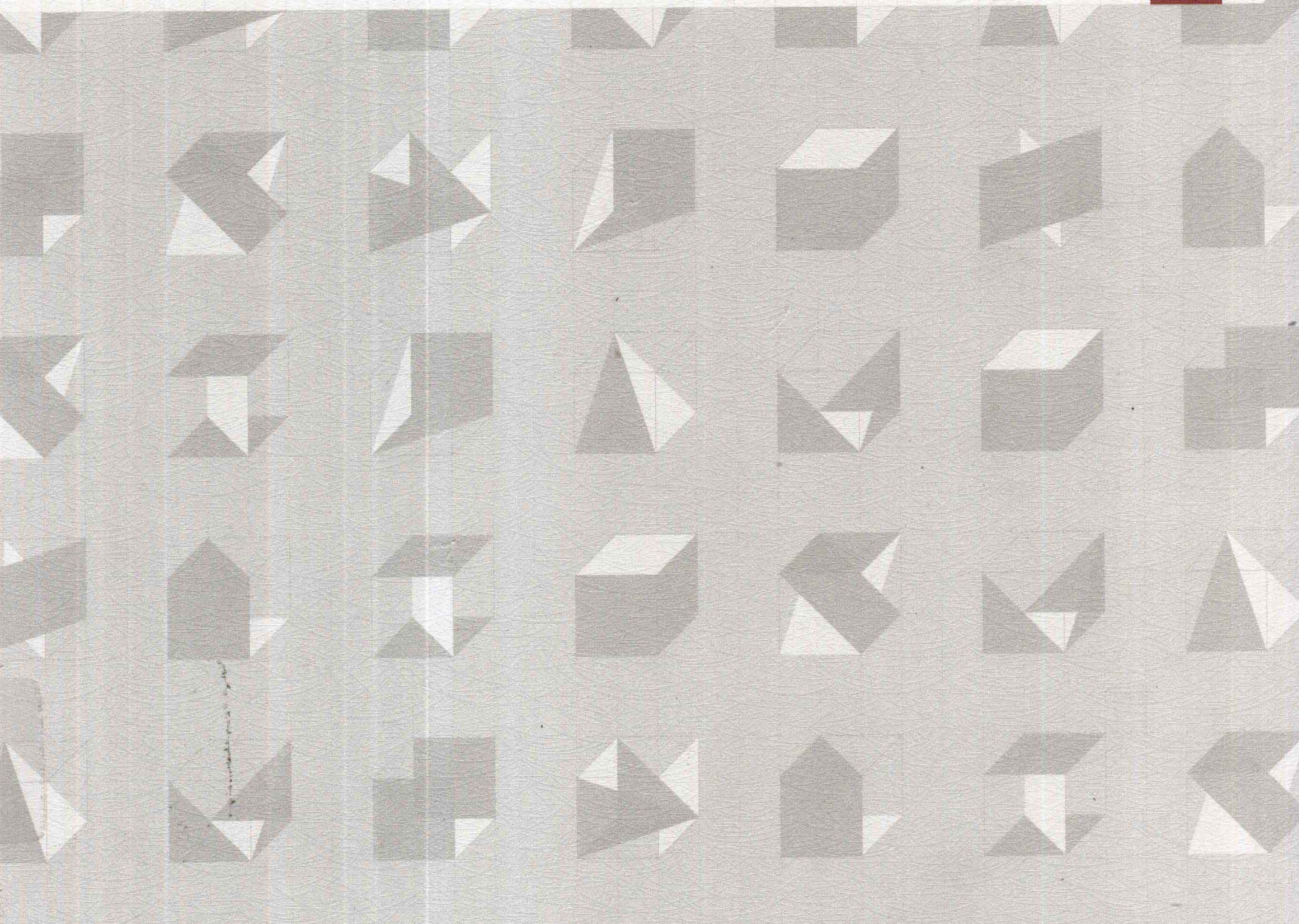
COLLECTION OF THE 18TH ASIA-PACIFIC INTERIOR DESIGN AWARDS

第十八届亚太区室内设计大奖参赛作品选

# FOOD SPACE

用餐空间

18<sup>th</sup> APIDA





COLLECTION OF THE 18TH ASIA-PACIFIC INTERIOR DESIGN AWARDS

第十八届亚太区室内设计大奖参赛作品选

# FOOD SPACE

用餐空间

18<sup>th</sup> APIDA

翟东晓 / 深圳市创福美图文化发展有限公司 编著  
大连理工大学出版社

METTO

## 图书在版编目(CIP)数据

第十八届亚太区室内设计大奖参赛作品选. 用餐空间  
: 汉英对照 / 翟东晓编著; 深圳市创福美图文化发展有  
限公司编著. — 大连: 大连理工大学出版社, 2011.8  
ISBN 978-7-5611-6318-4

I. ①第… II. ①翟… ②深… III. ①室内装饰设计  
— 亚太地区—图集 ②餐厅—室内装饰设计—亚太地区—图  
集 IV. ①TU238-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第131004号

---

出版发行: 大连理工大学出版社  
(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)  
印 刷: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司  
幅面尺寸: 242mm × 263mm  
印 张: 22  
插 页: 4  
出版时间: 2011年8月第1版  
印刷时间: 2011年8月第1次印刷  
责任编辑: 裘美倩  
责任校对: 祁文涛  
装帧设计: 刘竞华  
文字翻译: 梁 伟

---

ISBN 978-7-5611-6318-4  
定 价: 260.00元

电 话: 0411-84708842  
传 真: 0411-84701466  
邮 购: 0411-84703636  
E-mail: designbooks\_dutp@yahoo.cn  
URL: <http://www.dutp.cn>  
设计书店全国联销: [www.designbook.cn](http://www.designbook.cn)

如有质量问题请联系出版中心: (0411) 84709246 84709043

The exclusive distributorship in Taiwan is offered to ArchiHeart Corporation.  
Any infringement shall be subject to penalties.

中国台湾地区独家经销权委任给ArchiHeart Corporation(心空间文化事业有限公司), 侵权必究。



## PREFACE

## 前言



**Po Po Leung**

Chairlady of APIDA 2010



**Horace Pan**

Chairman  
Hong Kong Interior Design  
Association 2010

I am honoured to have the opportunity to organize this year awards and we have completely revamped the APIDA design this year, in recognition that the award is into the 18th year. The concept comes from a simple geometrical form that can shape into many possibilities.

We have nearly 600 entries from the Asia-Pacific region, including Australia, Japan, Singapore, Malaysia, Thailand, Indonesia, Mainland China, Hong Kong China and Taiwan China and I am overwhelmed by their standard and quality of works. Choosing the best design among these very compet-

itive entries was an extremely difficult task for our eminent panel of jurors to whom we are deeply indebted.

The success of the awards lies in the fact that it has drawn the focus and recognition of the interior design professionals within the Asia-Pacific region.

I congratulate all the winning teams and all the participants for their courage and aspiration to meet the new demands of this fast changing economy.

Dear Honorable Guests and Members,

It's my honor to be elected as the new chairman of HKIDA.

APIDA has proved to be a remarkable index at Asia-Pacific Rim in purpose to promote the design excellence of Interior Designers, I am pleased to thank you all for taking the time to join us in celebrating the 18th APIDA Presentation Ceremony and Gala Dinner.

Over the past years HKIDA has established strong relationships with the government, designers, peer organizations, industry partners & stakeholders in promoting interior design excellence and professionalism in Hong Kong China. In the years to come we are committed to further develop the association with 5 identified core tasks which include Education, Research, Promoting Design Excellence, Members Networking and International & PRC Participations. The objective of setting up these core tasks is to further enhance the role of the association and better serve the needs of practitioners, students, industry partners and the general public.

In celebration of the 20th Anniversary of HKIDA next year, we will be launching a series of important events which include conducting a comprehensive 2E industry Survey to collect your final views on the RIDA project and participating in an ambitious global policy initiative by the International Federation of Interior Architects / Designers (IFI) called "Design Futures: Interiors Identity" which comprises regional think tanks culminating in a global conference and the publication of a report repositioning the interiors discipline on the world stage.

On behalf of the whole HKIDA executive committee team, I would like to express our deepest gratitude to all organizations and individuals including each of you that continuously support the association's development.

I also deeply appreciate all the Guests, Participants, Sponsors, International and Local Adjudication Panels who have contributed to make this event an ever successful one.

Congratulations to all Award Winners of APIDA 2010!



## CONTENTS | 目录

006	KENTING TEA HOUSE	090	鸿霖时尚餐厅
010	川锅一号火锅	094	亚兰尼斯红酒会
014	刘家香餐厅	098	老味长安水墨艺术餐厅
018	心乐蝶舞餐厅	102	山尚厨房膳食餐厅
022	北京千禧(一口猪)大酒楼	106	潮屋日韩料理
026	TREASURE PALACE RESTAURANT	110	珑宫中餐厅
030	HORAPA SEAFOOD & THAI KITCHEN	114	清水湾日本餐厅
034	JARDIN DE JADE RESTAURANT	118	丽苑餐厅
038	海底捞火锅北京紫竹桥店	122	TABLE NO.1
042	新东方火锅店	126	BEI-ASIAN RESTAURANT
046	所好轩	130	THE RED CHAMBER-CHINA HOUSE AT THE MANDARIN ORIENTAL HOTEL
050	DODICI MAGGIO	134	村前会馆
054	LAVA BAR & GRILL	138	尚品世家
058	KAINOOSH & KEYA	142	扬州牛排城(珍园店)
062	ISEYA	146	香草香草云南原生态火锅丽江旗舰店(北京)
066	东来顺饭庄	150	FOOD PLAZA & SIX FURLONG RESTAURANT
070	博得高尔夫酒店	154	KOPI LUWAK EPICENTRUM
074	苏园酒店	158	POSTO PUBBLICO
078	NATURAL SELECTION - AROPA MEDITERRANEAN RESTAURANT	162	南京君悦海港大酒店
082	INTERIOR DESIGN FOR XIAO NAN GUO BEIJING PING AN SHOP	166	天度会
086	AOK - LOK FU	170	上厢房餐厅
		174	BELLAGIO 餐厅



- 178 连云港腾轩火锅店
- 182 KOPI LUWAK CENTRAL PARK
- 186 1+1 PALACE
- 190 东方花园饭店
- 194 SUMMER PALACE GOLF CHATEAU - CLUB  
LOUNGE (MULTI-FUNCTION)
- 198 HAPPY DAY RESTAURANT
- 202 归燕
- 204 大亚湾富康国际大厦
- 208 大东方海鲜火锅酒楼
- 212 四川会馆朱雀门店
- 216 一品居中餐厅
- 220 流动的空间
- 224 WINNER BAR
- 228 不再怀旧
- 232 SEROENI PLAZA SENAYAN
- 236 禄福私房菜
- 240 XIAO NAN GUO PREMIER
- 244 MISS CITY 西餐厅
- 248 港鼎汇火锅料理
- 252 QQRICE CAFE AT STANLEY STREET
- 256 回归自然
- 260 辽宁朝阳喜来坊豆捞





11/F, MEGA BOX, KOWLOON BAY, HONG KONG, CHINA / 4,000m<sup>2</sup>

## KENTING TEA HOUSE

PROJECT COMPANY:

BEIGE DESIGN LTD.

DESIGNER IN CHARGE:

DANNY CHAN

Scouting around in exotic mood, people get caught by the sense of retrospective city in a modern setting. Indulging in the imagery of white and blue, all those wood and tiles around reminds a feeling like at pier. Intertwining the present and the past, an irresistible

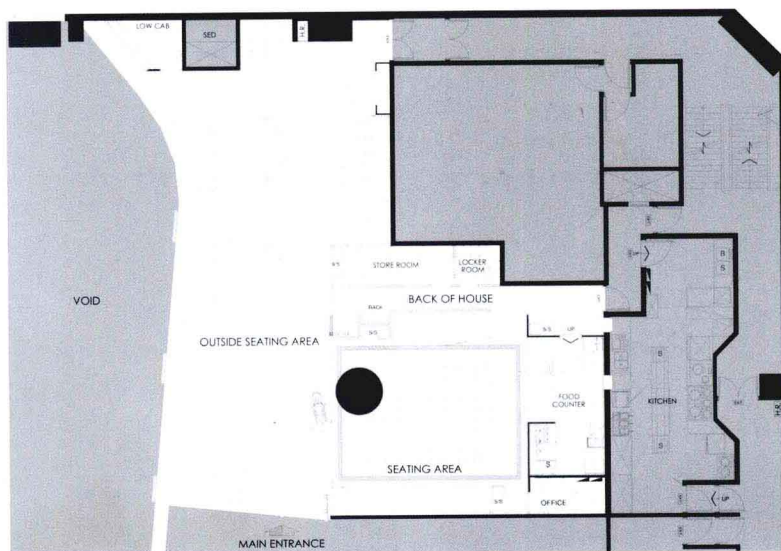
retro-chic reminds every moment of the old happy days. Led by the seashore odor of the natural rustic ship wood on the ceiling, the raw but stylish details start telling their stories.















本案充满异国情调，采用一种现代布置让人记起城市过去的景象。所有的木材和瓦片主要应用白色和蓝色，让人想起仿似在码头的感觉。过去和现在交织在一起，充满诱惑的过去时尚让人忆起过去幸福日子的每时每刻。天花板应用了天然的粗糙的船板，有一种海滨的气息，这些原始但优雅的细节诉说着它们的故事。



中国江苏省徐州市排楼 / 2,000m<sup>2</sup>

## 川锅一号火锅

**PROJECT COMPANY:**

河南蓝色实业有限公司

**DESIGNER IN CHARGE:**

乔飞

**DESIGN TEAM:**

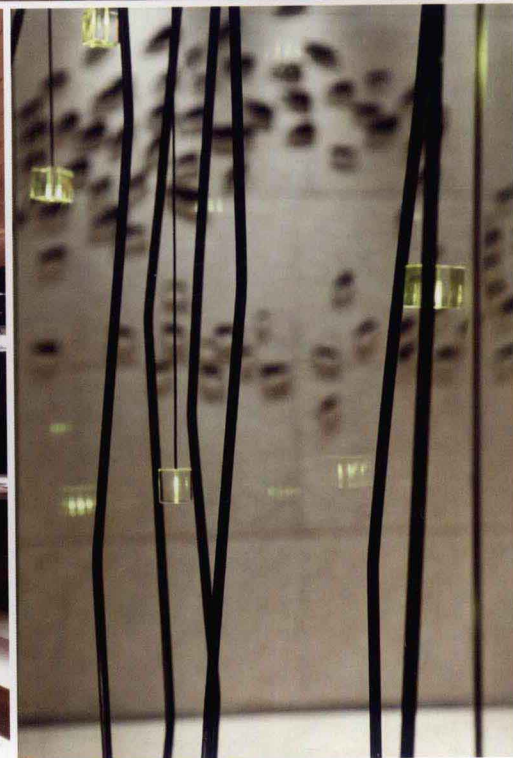
张振刚、王志贤、  
管商虎

In the planning of space, the project emphasizes the richness of level, the combination of movement and quiescence and the brilliance of color. The flexible combination of point, line and surface not only enriches the levels of space but also breaks out of normal arrangement. The glass screen with Chinese-style flowery grid

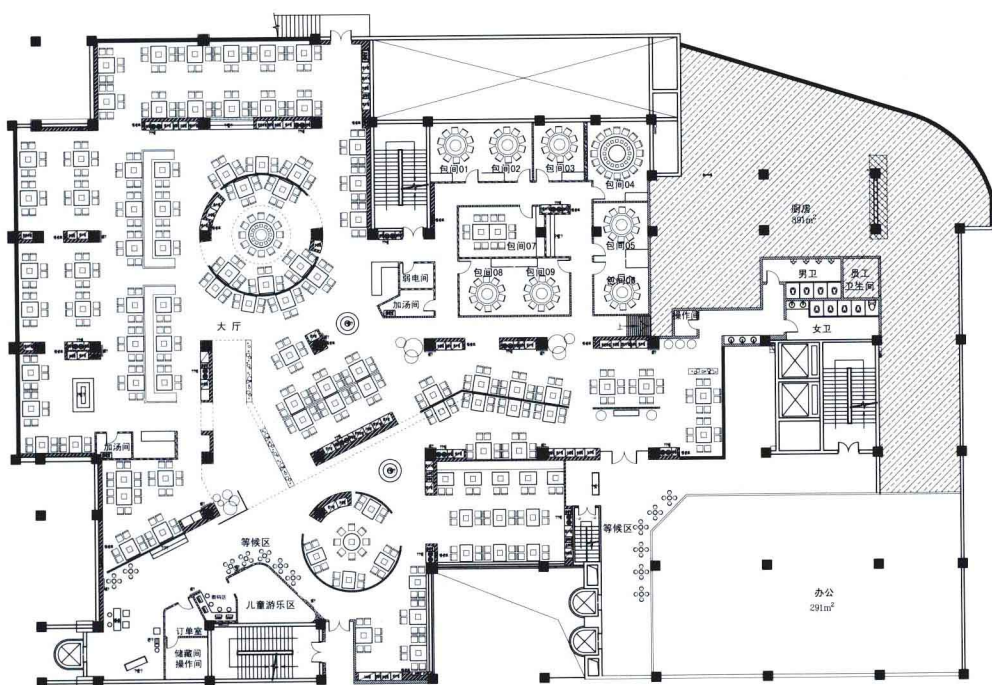
window is decorated with vivid peachblossoms giving people a feeling of kindness. Yellow raw stone wall is embedded with swimming fish shoal contrasted with vivid blossoms to create an extremely impacted visual effect.











本案在空间规划上，强调层次的丰富、动静的结合以及色彩的斑斓。点、线、面的灵动组合，不仅丰富了空间层次，同时又脱离了中规中矩的排列。采用中式花格窗的玻璃幕中盛开着鲜艳的桃花，给人一种亲切的感觉。黄色原石墙面上镶嵌着游动的鱼群，与娇艳花朵对比，形成了极富冲击性的视觉效果。







中国浙江省杭州市 / 1,200m<sup>2</sup>

## 刘家香餐厅

PROJECT COMPANY:

周伟建筑设计工作室

DESIGNER IN CHARGE:

周伟

Located in the park of university of Xiasha, Hangzhou, the project mainly caters for undergraduates in the park, so the designer decided to create a stylish restaurant the moment he talked with the owner. The inspiration of the designer comes from a green apple.

In the mind of the design, these young undergraduates are just like a number of green apples and they will spend their best period of time in this university.

